

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Rozwoju Regionalnego

19.10.2007

PE396.572v01-00

POPRAWKI 1-37

Projekt opinii

Yiannakis Matsis

Polityka regionalna w regionie Morza Czarnego
(2007/2101(INI))

(PE394.073v01-00)

Poprawkę złożył Tiberiu Bărbulețiu

Poprawka 1

Ustęp 1

1. odnotowuje, że inicjatywa w zakresie synergii czarnomorskiej zbudowana jest wokół trzech strategii dotyczących regionu Morza Czarnego, a mianowicie procesu rozszerzenia na Europę Południowo-Wschodnią i Turcję, europejskiej polityki sąsiedztwa oraz czterech wspólnych przestrzeni UE/Rosja; wyraża jednak ubolewanie, że w ramach wszystkich trzech strategii dominującą rolę odgrywają stosunki dwustronne ***i wzywa do opracowania wielostronnych ram dla współpracy wzmacniającej synergę regionalną***;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Petre

Poprawka 2

Ustęp 1

1. odnotowuje, że inicjatywa w zakresie synergii czarnomorskiej zbudowana jest wokół trzech strategii dotyczących regionu Morza Czarnego, a mianowicie procesu rozszerzenia na Europę Południowo-Wschodnią i Turcję, europejskiej polityki sąsiedztwa oraz czterech wspólnych przestrzeni UE/Rosja; wyraża jednak ubolewanie, że w ramach wszystkich trzech strategii dominującą rolę odgrywają stosunki dwustronne ***i podkreśla znaczenie rozwoju w zakresie współpracy regionalnej***

AM\690622PL.doc

PE396.572v01-00

w regionie Morza Czarnego;

Or. ro

Poprawkę złożył Evgeni Kirilov

Poprawka 3

Ustęp 1 a (nowy)

- 1a. podkreśla znaczenie objęcia regionu Morza Czarnego polityką regionalną UE jako istotnego narzędzia służącego stymulowaniu demokratycznego, społecznego i gospodarczego rozwoju krajów leżących na tym obszarze i współpracy transgranicznej między nimi;**

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Petre

Poprawka 4

Ustęp 2

- 2. podkreśla potrzebę zwiększenia finansowania projektów w zakresie rozwoju regionalnego przez UE, zatwierdza podwojenie środków finansowych udostępnionych w ramach europejskiego instrumentu sąsiedztwa i partnerstwa na rzecz finansowania projektów transgranicznych i wzywa Komisję, aby poinformowała Parlament o wdrożeniu tych funduszy i poczynionych postępach za pomocą krótkich dwuletnich sprawozdań;**

Or. ro

Poprawkę złożyły Gisela Kallenbach oraz Elisabeth Schroedter

Poprawka 5

Ustęp 2

- 2. zatwierdza podwojenie środków finansowych udostępnionych w ramach europejskiego instrumentu sąsiedztwa i partnerstwa na rzecz finansowania projektów transgranicznych; wzywa do zastosowania zasad regulujących działanie funduszy strukturalnych - a w szczególności zasad partnerstwa, trwałości, skuteczności, równego traktowania i decentralizacji - również w odniesieniu do sposobu wykorzystania tych środków finansowych; wzywa Komisję, aby informowała Parlament o wdrożeniu tych funduszy i poczynionych postępach za pomocą krótkich dwuletnich sprawozdań;**

Or. de

Poprawkę złożyli Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Poprawka 6

Ustęp 2 a (nowy)

- 2a.** *przypomina, że ściślejsza współpraca pomiędzy krajami regionu Morza Czarnego wywiera pozytywny wpływ na rozwój wsi, miast oraz regionów tych państw, i w związku z tym powinno się ją dalej wspierać, a także zachęcać do niej;*

Or. en

Poprawkę złożyły Gisela Kallenbach oraz Elisabeth Schroedter

Poprawka 7

Ustęp 2 a (nowy)

- 2a.** *wzywa Komisję działającą we współpracy z państwami korzystającymi z pomocy do określenia wymogów dotyczących sporządzania sprawozdań przed wydaniem środków, w celu monitorowania oraz oceny stopnia, do jakiego wykorzystywanie tych środków następuje w sposób zrównoważony oraz efektywny;*

Or. de

Poprawkę złożył Tiberiu Bărbulețiu

Poprawka 8

Ustęp 2 a (nowy)

- 2a.** *wzywa do racjonalnego wykorzystywania wspólnotowych instrumentów finansowych poprzez lepszą koordynację europejskiego instrumentu sąsiedztwa i partnerstwa, funduszy strukturalnych oraz funduszy przedakcesyjnych, którymi dysponuje ten region;*

Or. en

Poprawkę złożyły Gisela Kallenbach oraz Elisabeth Schroedter

Poprawka 9

Paragraph 2 b (new)

- 2b.** *wzywa Komisję do udostępnienia projektom typu „ludzie dla ludzi” realizowanym w zakresie współpracy transgranicznej zdecentralizowanego instrumentu finansowego, jakim jest Fundusz Małych Projektów (SPF) oraz do dołożenia*

szczególnych starań w celu zachęcania do korzystania z tego instrumentu;

Or. de

Poprawkę złożył Tiberiu Bărbulețiu

Poprawka 10
Ustęp 2 b (nowy)

2b. Podkreśla potrzebę wzmocnienia budowania zdolności zainteresowanych stron działających na poziomie lokalnym oraz regionalnym w regionie Morza Czarnego związanych z planowaniem oraz przygotowywaniem i realizacją projektów w celu zapewnienia skutecznego zarządzania wspólnotowymi instrumentami finansowymi;

Or. en

Poprawkę złożyły Gisela Kallenbach oraz Elisabeth Schroedter

Poprawka 11
Ustęp 2 c (nowy)

2c. Uważa, że wykorzystywanie środków finansowych nie może stanowić jedynie nadwyżki w stosunku do celów polityki UE;

Or. de

Poprawkę złożył Evgeni Kirilov

Poprawka 12
Ustęp 3

3. Wzywa Komisję do *zacieśnienia* swoich stosunków z Organizacją Współpracy Gospodarczej Państw Morza Czarnego (BSEC) i innymi organizacjami regionalnymi zaangażowanymi w rozwój gospodarczy i społeczny *oraz do zaproponowania bardziej konkretnego mechanizmu współpracy Unii Europejskiej i tych organizacji*, szczególnie teraz, gdy trzy państwa członkowskie Unii są również *członkami* BSEC, a inne państwa regionu Morza Czarnego ubiegają się o członkostwo Unii Europejskiej;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Petre

Poprawka 13

Ustęp 3

3. Wzywa Komisję do poprawy swoich stosunków z Organizacją Współpracy Gospodarczej Państw Morza Czarnego (BSEC) i innymi organizacjami regionalnymi zaangażowanymi w rozwój gospodarczy i społeczny **oraz do promowania praw człowieka oraz wprowadzenia trwałej demokracji (z organizacjami takimi jak Forum Morza Czarnego)**, szczególnie teraz, gdy trzy państwa członkowskie Unii są również *członkami* BSEC, a inne państwa regionu Morza Czarnego ubiegają się o członkostwo Unii Europejskiej;

Or. ro

Poprawkę złożyli Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Poprawka 14

Ustęp 3

3. Wzywa Komisję do poprawy swoich stosunków z Organizacją Współpracy Gospodarczej Państw Morza Czarnego (BSEC) i innymi organizacjami regionalnymi zaangażowanymi w rozwój gospodarczy i społeczny, szczególnie teraz, gdy **po przystąpieniu Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej**, trzy państwa członkowskie Unii są również *członkami* BSEC, a *inni członkowie BSEC* są *albo* państwami ubiegającymi się o członkostwo w Unii Europejskiej *albo państwami zaangażowanymi w europejską politykę sąsiedztwa (EPS) i w europejską inicjatywę sąsiedztwa (ENPI)*;

Or. en

Poprawkę złożył Tunne Kelam

Poprawka 15

Ustęp 3

3. wzywa Komisję do poprawy swoich stosunków z Organizacją Współpracy Gospodarczej Państw Morza Czarnego (BSEC) i innymi organizacjami regionalnymi zaangażowanymi w rozwój gospodarczy i społeczny, szczególnie teraz, gdy trzy państwa członkowskie Unii są również członkami **BSEC**, a inni **członkowie BSEC** są kandydatami (**Turecja**) **bądź potencjalnymi kandydatami (Albania i Serbia)** do członkostwa w Unii Europejskiej;

Or. en

Poprawkę złożył Tiberiu Bărbulețiu

Poprawka 16

Ustęp 3

3. wzywa Komisję do poprawy swoich stosunków z Organizacją Współpracy Gospodarczej Państw Morza Czarnego (BSEC) i innymi organizacjami regionalnymi zaangażowanymi w rozwój gospodarczy i społeczny, szczególnie teraz, gdy trzy państwa członkowskie Unii są również członkami BSEC, a inne państwa regionu Morza Czarnego ubiegają się o członkostwo w Unii Europejskiej; ***w tym celu wzywa Komisję do wyjaśnienia, w jaki sposób BSEC mogłaby zaangażować się w różne sponsorowane przez Wspólnotę inicjatywy podejmowane w regionie;***

Or. en

Poprawkę złożyły Gisela Kallenbach oraz Elisabeth Schroedter

Poprawka 17

Ustęp 3 a (nowy)

- 3a. ***Wzywa do wzmocnienia powiązań istniejących pomiędzy Parlamentem Europejskim i Zgromadzeniem Parlamentarnym BSEC oraz do dalszego ich rozwijania na poziomie instytucjonalnym w kontekście wdrażania synergii regionu Morza Czarnego;***

Or. de

Poprawkę złożył Tiberiu Bărbulețiu

Poprawka 18

Ustęp 3 a (nowy)

- 3a. ***Wzywa Komisję do zachęcenia partnerskich państw regionu Morza Czarnego do wspólnego podjęcia się realizacji inicjatywy synergii czarnomorskiej poprzez włączenie zainteresowanych stron działających na poziomie regionalnym w ustalenie priorytetów programowych oraz określenie wykonalnych projektów odpowiadających interesom wszystkich stron i które mogą wywrzeć znaczący wpływ na region;***

Or. en

Poprawkę złożył Tiberiu Bărbulețiu

Poprawka 19

Ustęp 3 b (nowy)

- 3b. Podkreśla, że platformy współpracy transgranicznej takie, jak Euroregiony, mogą odgrywać kluczową rolę w sprostaniu wspólnym wyzwaniom oraz we wzmacnianiu synergii regionalnej pomiędzy władzami lokalnymi i regionalnymi w regionie Morza Czarnego; w tym kontekście z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Euroregionu Morza Czarnego oraz zachęca Komisję do zacieśnienia współpracy z Radą w celu wsparcia wprowadzenia oraz rozwoju tej inicjatywy;**

Or. en

Poprawkę złożyły Gisela Kallenbach oraz Elisabeth Schroedter

Poprawka 20

Ustęp 3 b (nowy)

- 3b. Z zadowoleniem przyjmuje proponowane złagodzenie wymogów wizowych dla Republiki Mołdowy; stoi na stanowisku, że prawomocne wejście do UE państw Morza Czarnego nie powinno być utrudniane poprzez przeszkody natury biurokratycznej i finansowej;**

Or. de

Poprawkę złożył Tunne Kelam

Poprawka 21

Ustęp 4

- 4. ubolewa nad faktem, że pomimo dużego potencjału w zakresie zasobów energetycznych i możliwości transportu, region ten ponosi szkody ze względu na nierozwiązane konflikty, problemy środowiskowe i nieodpowiednie kontrole graniczne, czego skutkiem jest zwiększenie przestępczości zorganizowanej i nielegalnej imigracji; w związku z tym z zadowoleniem przyjmuje wszelkie inicjatywy mające na celu zachęcanie do współpracy transgranicznej w tym regionie, podkreślając potrzebę udziału europejskiej polityki sąsiedztwa (EPS) we wzmacnianiu możliwości technicznych tych państw pozwalających na zwalczanie nielegalnej imigracji i przestępczości zorganizowanej, a także w modernizowaniu ich infrastruktury;**

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Petre

Poprawka 22

Ustęp 4

4. Ubolewa nad faktem, że pomimo dużego potencjału w zakresie zasobów energetycznych i możliwości transportu, region ten ponosi szkody ze względu na nierozwiązane konflikty, ***konfliktowe sytuacje wewnętrzpaństwowe***, problemy środowiskowe i nieodpowiednie kontrole graniczne, czego skutkiem jest zwiększenie przestępczości zorganizowanej i nielegalnej imigracji, ***a wszystkie te okoliczności stanowią poważną przeszkodę na drodze do rozwoju współpracy regionalnej w regionie Morza Czarnego; podkreśla znaczenie zajęcia się tymi problemami oraz potrzebę bardziej aktywnego zaangażowania w sprawę ze strony UE;***

Or. ro

Poprawkę złożyli Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Poprawka 23

Ustęp 4

4. Ubolewa nad faktem, że pomimo dużego potencjału w zakresie zasobów energetycznych i możliwości transportu, region ten ponosi szkody ze względu na ***(skreślenie)*** problemy środowiskowe, nieodpowiednie kontrole graniczne, ***a w niektórych rejonach nawet nierozwiązane konflikty, a wszystko to nie tylko szkodzi perspektywom rozwojowym regionu, ale także prowadzi do zwiększenia poziomu przestępczości zorganizowanej i nielegalnej imigracji (skreślenie);***

Or. en

Poprawkę złożyły Gisela Kallenbach oraz Elisabeth Schroedter

Poprawka 24

Ustęp 4

4. Ubolewa nad faktem, że pomimo dużego potencjału w zakresie zasobów energetycznych i ***przyszłego zintegrowanego europejskiego systemu energetycznego*** region ten ponosi szkody ze względu na nierozwiązane konflikty, problemy środowiskowe oraz ***arbitralne praktyki administracyjne;***

Or. de

Poprawkę złożyła Grażyna Staniszevska

Poprawka 25

Ustęp 4

4. ubolewa nad faktem, że pomimo dużego potencjału w zakresie zasobów energetycznych i możliwości transportu, **niektóre części** regionu **ponoszą** szkody ze względu na nierozwiązane konflikty, problemy środowiskowe i nieodpowiednie kontrole graniczne, czego skutkiem jest zwiększenie przestępczości zorganizowanej i nielegalnej imigracji;

Or. pl

Poprawkę złożyły Gisela Kallenbach oraz Elisabeth Schroedter

Poprawka 26

Ustęp 4 a (nowy)

- 4a. ***Wzywa Komisję do zagwarantowania, że w przypadku środków na rzecz promocji sektora energii i transportu na pierwszym miejscu postawione zostaną wymogi w zakresie wydajności energetycznej, ochrony środowiska oraz w szczególności - ochrony klimatu;***

Or. de

Poprawkę złożyli Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Poprawka 27

Ustęp 5

5. popiera Komisję w jej wysiłkach mających na celu uzyskanie synergii czarnomorskiej i odnotowuje, że strategia ta mogłaby zostać rozszerzona poza region Morza Czarnego poprzez basen Morza Kaspijskiego do Azji Środkowej; wyraża w tym kontekście swoje poparcie dla zaangażowania Komisji w dwustronne ***oraz szczególne wielostronne*** wysiłki, których celem jest podniesienie standardów praw człowieka, rozwój instytucji demokratycznych w regionie oraz promowanie dobrego ***oraz zdecentralizowanego*** zarządzania i praworządności; ***zachęca państwa członkowskie do współpracy z władzami regionalnymi w celu zwiększenia zaangażowania obywateli oraz organizacji pozarządowych;***

Or. en

Poprawkę złożyli Rumiana Jeleva oraz Lambert van Nistelrooij

Poprawka 28

Ustęp 5

5. popiera Komisję w jej wysiłkach mających na celu uzyskanie synergii czarnomorskiej i odnotowuje, że strategia ta mogłaby zostać rozszerzona poza region Morza Czarnego poprzez basen Morza Kaspijskiego do Azji Środkowej; wyraża w tym kontekście swoje poparcie dla zaangażowania Komisji w wysiłki dwustronne, których celem jest podniesienie standardów praw człowieka, rozwój instytucji demokratycznych w regionie oraz promowanie dobrego zarządzania i praworządności, **zmierającego do stworzenia prawdziwej strefy demokracji i dobrobytu;**

Or. ro

Poprawkę złożyli Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Poprawka 29

Ustęp 5 a (nowy)

- 5a. **Podkreśla powiązanie pomiędzy współpracą międzyregionalną, rozwojem regionalnym, dobrym zarządzaniem, podejściem decentralistycznym, demokracją, promowaniem praw człowieka oraz dobrobytem i w związku z tym przypomina znaczenie bieżących programów i inicjatyw mających na celu zwiększenie stabilności regionu Morza Czarnego oraz zacieśnienie współpracy pomiędzy jego państwami;**

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Petre

Poprawka 30

Ustęp 6

6. wyraża uznanie dla pozytywnych wyników misji szkoleniowo-kontrolnej UE na granicy Mołdawii i Ukrainy, **zaleca jej dalszą konsolidację** i oczekuje z zainteresowaniem na komunikat Komisji dotyczący **udoskonalenia zarządzania** migracją i nielegalną imigracją; jest zdania, że rozwój gospodarczy, bezpieczeństwo i stabilizacja są kluczem do znalezienia odpowiedzi na nierozwiązane konflikty oraz że w tym kierunku należy podjąć wszelkie możliwe środki;

Or. ro

Poprawkę złożyła Grażyna Staniszevska

Poprawka 31

Ustęp 6

6. wyraża uznanie dla pozytywnych wyników misji szkoleniowo-kontrolnej UE na granicy Mołdawii i Ukrainy i oczekuje z zainteresowaniem na komunikat Komisji dotyczący migracji i nielegalnej imigracji; jest zdania, że rozwój gospodarczy, bezpieczeństwo i stabilizacja **oraz polityczny dialog** są kluczem do znalezienia odpowiedzi na nierozwiązane konflikty oraz że w tym kierunku należy podjąć wszelkie możliwe środki;

Or. pl

Poprawkę złożyli Rumiana Jeleva, Lambert van Nistelrooij

Poprawka 32

Ustęp 6 a (nowy)

- 6a. ***Postrzega zanieczyszczenie środowiska w regionie Morza Czarnego jako poważną przeszkodę na drodze do rozwoju tego obszaru i w związku z tym zachęca Komisję, aby zastosowała podejście grupy roboczej DABLAS (zajmującej się rejonami Dunaju i Morza Czarnego) w celu rozwiązania problemów, koncentrując się nie tylko na basenie rzeczonym Dunaju, ale także Dniestru i Dniepru;***

Or. en

Poprawkę złożył Tiberiu Bărbulețiu

Poprawka 33

Ustęp 6 a (nowy)

- 6a. ***Podkreśla, że skuteczne wdrażanie projektów o charakterze regionalnym w obszarze wspólnych interesów mogłoby wzmocnić wzajemne zaufanie partnerów oraz spowodować postęp w rozwiązywaniu konfliktów;***

Or. en

Poprawkę złożył Tiberiu Bărbulețiu

Poprawka 34

Ustęp 7

7. Popiera wysiłki podejmowane przez Komisję w celu rozwoju stosunków z dostawcami energii i dalszego owocnego dialogu w sprawie bezpieczeństwa energii,

promując tym samym harmonizację przepisów i uregulowań **oraz zrównoważony rozwój** poprzez inicjatywę BAKU (dialog energetyczny pomiędzy UE i państwami regionu Morza Czarnego, basenu Morza Kaspijskiego i krajami sąsiadującymi) oraz dialog energetyczny UE-Rosja;

Or. pl

Poprawkę złożyła Maria Petre

Poprawka 35

Ustęp 7

7. popiera wysiłki podejmowane przez Komisję w celu rozwoju stosunków z dostawcami energii i dalszego owocnego dialogu w sprawie bezpieczeństwa energii, promując tym samym **dywersyfikację energii oraz** harmonizację przepisów i uregulowań poprzez inicjatywę BAKU (dialog energetyczny pomiędzy UE i państwami regionu Morza Czarnego, basenu Morza Kaspijskiego i krajami sąsiadującymi) oraz dialog energetyczny UE-Rosja;

Or. ro

Poprawkę złożyli Rumiana Jelewa, Lambert van Nistelrooij

Poprawka 36

Ustęp 7 a (nowy)

- 7a. ***Przypomina istotną rolę, jaką sprawnie funkcjonująca infrastruktura odgrywa w prawidłowym rozwoju regionu Morza Czarnego i w związku z tym z zadowoleniem przyjmuje wniosek Komisji dotyczący dalszego wspierania regionalnej współpracy w zakresie transportu, która winna zaowocować lepszymi połączeniami oraz poprawą stanu dróg, jak również skuteczniejszym tworzeniem oraz nadzorem dróg wodnych;***

Or. en

Poprawkę złożył Nikolaos Vakalis

Poprawka 37

Ustęp 8

8. z zadowoleniem przyjmuje rozwój nowego strategicznego korytarza energetycznego łączącego Morze Kaspijskie i Morze Czarne, ***projekt budowy nowego gazociągu (South Stream - Południowy Strumień) transportującego gaz ziemny między Rosją, Grecją i Włochami oraz ukończenie gazociągu do transportu gazu ziemnego między Turcją, Grecją i Włochami, jak również*** stopniowe rozszerzanie Traktatu

ustanawiającego Wspólnotę Energetyczną na Turcję, Mołdowę i Ukrainę.

Or. el